

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **30 (1912)**

Heft 255

PDF erstellt am: **27.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Abonnemente:

Schweiz Jährlich Fr. 6  
2tes Semester 8  
Ausland: Zuschlag des Ports  
Es kann nur bei der Post  
abonniert werden  
Preis des Jahrganges Fr. 6  
Preis des Monats Fr. 0.50

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnemente:

Schweiz Jährlich Fr. 6  
2tes Semester 8  
Ausland: Plus frais de port  
Es kann nur bei der Post  
abonniert werden  
Preis des Jahrganges Fr. 6  
Preis des Monats Fr. 0.50

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

Rédaction et Administration  
Büro des Schweizerischen Handelsamts  
im Eidgenössischen Handelsdepartement  
Sankt-Albanstrasse 10  
1000 Bern

Rédaction et Administration  
Büro des Schweizerischen Handelsamts  
im Eidgenössischen Handelsdepartement  
Sankt-Albanstrasse 10  
1000 Bern

Annouces Régies: **HAASENSTEIN & VOGLER**  
Sankt-Albanstrasse 10, 1000 Bern

Régie des annonces: **HAASENSTEIN & VOGLER**  
Sankt-Albanstrasse 10, 1000 Bern  
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

Cette Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

Première assemblée des créanciers: Mardi 15 octobre 1912, à 10 heures du jour, à Fribourg, salle du tribunal.  
Délai pour les productions: 11 novembre 1912.

### Inhalt, Sommaire

Konkurse — Faillites — Nachlasserträge — Concordate — Handelsregister. — Register des commerce. — Schweizerische Bundesbahnen (Schluss). — Aufbruch nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis.

Office des faillites de l'arrondissement de Yverdon (2327)  
Yverdon, à Châtel-St-Denis

Failli: Sonney, Théophile, ancien propriétaire de l'hôtel du Cheval Blanc, à Châtel-St-Denis.  
Date de l'ouverture de la faillite: 5 octobre 1912.  
Liquidation sommaire (art. 231 L. P.).  
Délai pour les productions: 4 novembre 1912.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

Office des faillites de l'arrondissement de Solothurn (2347)  
Solothurn

Gemeinschuldner: Wegmann, Jakob Otto, Johann Jakobs sel., von Zürich, wohnhaft gewesen in Solothurn, nun unbekannt Aufenthalt.  
Datum der Konkurseröffnung: 11. September 1912.  
Eingabefrist: Bis und mit 29. Oktober 1912.

### Konkurse, Faillites, Fallimenti

Office des faillites de l'arrondissement de Leventina in Lugano (2335)  
Lugano

Failli: Brühner, Luigi, da Rodio, di Quinto, già domiciliato in Ambri, ora di ignota dimora.  
Data del decreto: 3 ottobre 1912.  
Termine per le insinuazioni: 28 ottobre 1912.  
N.B. Verrà continuata la liquidazione per procedura sommaria se entro il termine stabilito dall'art. 231 L. P. E. e F. nessuno dei creditori domanderà la procedura ordinaria anticipandone le spese.

### Konkurrenzeröffnungen, Ouvertures de faillites

(L. E. 231 und 232.)  
Die Gläubiger der Gemeinschuldner sind alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Ansprüche machen, werden aufgefördert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigte Abschrift, dem Bekleidenden Gemeinschuldner zu überreichen.

Office dei fallimenti di Mendrisio (2333)  
Mendrisio

Faillita: Mascheroni, Lucia vedova Brazzola, di Castello S. Pietro, domiciliata a Chiasso.  
Termine per le insinuazioni: 28 ottobre 1912.  
N.B. La liquidazione verrà continuata colla procedura sommaria se entro i termini dell'art. 231 L. P. E. e F. nessuno dei creditori chiederà la procedura ordinaria anticipandone le spese.

Les créanciers des faillites et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'Office des faillites leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de l'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quel que titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'Office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence sauf exception contraire.

Les copétiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Die Gläubiger der Gemeinschuldner sind alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Ansprüche machen, werden aufgefördert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigte Abschrift, dem Bekleidenden Gemeinschuldner zu überreichen.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandbesitzer oder aus andern Gründen besitzt, hat die Pflicht, für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, dem Konkursamt im Unterlassungsfalle, im Falle unzureichender Unterlassungserlässe, in dem das Vorzugsrecht.

Die Gläubigerversammlungen können auch Mithändler und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährpflichtige, betheiligen.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. 231 e 232.)  
I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all'ufficio del fallimento, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (tracce di titoli, estratti di libri ecc.) in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificheranno i loro debiti, entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno puniti a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, li metteranno a disposizione dell'ufficio del fallimento, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio del loro diritto di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificata, anche nella perdita del loro diritto di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire (anche i condobitori e fidejussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso).

Die Gläubiger der Gemeinschuldner sind alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Ansprüche machen, werden aufgefördert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigte Abschrift, dem Bekleidenden Gemeinschuldner zu überreichen.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandbesitzer oder aus andern Gründen besitzt, hat die Pflicht, für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, dem Konkursamt im Unterlassungsfalle, im Falle unzureichender Unterlassungserlässe, in dem das Vorzugsrecht.

Die Gläubigerversammlungen können auch Mithändler und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährpflichtige, betheiligen.

### Konkursamt Ober Winterthur in Winterthur (2350\*)

Gemeinschuldner: Stürler, Alois, geb. 1871, von Waldkirch (Kt. St. Gallen), wohnhaft in Seon, Inhabhaber der Firma «C. Stürler & Co.», Kohlenhandlung, in Winterthur.  
Datum der Konkurseröffnung: 5. Oktober 1912.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 16. Oktober 1912, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes (Stadthausstrasse 16).  
Eingabefrist: Bis 9. November 1912.

### Kt. Zürich Konkursamt Uster (2213\*)

Gemeinschuldner: Stürz G. F., geb. 1880, von Wängi (Kt. Thurgau), Bröderien und Stickereien, am Bahnhofsplatz in Uster.  
Datum der Konkurseröffnung: 20. September 1912.  
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 5. Oktober 1912, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant z. Usterhof, in Uster.  
Eingabefrist: Bis 25. Oktober 1912.

### Kt. Zürich Konkursamt Zürich (2338\*)

Gemeinschuldnerin: Kommanditgesellschaft D. Schättli & Co., Sanitär- und Heizungsanlagen, Lednarthstrasse Nr. 4, in Zürich I.  
Datum der Konkurseröffnung: 27. September 1912.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 4. Oktober 1912, nachmittags 2 Uhr, im Café Schneebeli, am Limmatquai in Zürich.  
Eingabefrist: Bis 9. November 1912.

### Kt. Zürich Konkursamt Hohenhof (2325)

Gemeinschuldner: Albisser, Kaspar, Negoziant, Balmwil.  
Datum der Konkurseröffnung: 3. Oktober 1912.  
Erste Gläubigerversammlung: 27. Oktober 1912, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zum Kreuz, in Hochdorf.  
Eingabefrist: Bis 9. November 1912.

### Kt. de Fribourg Office des faillites de l'arrondissement de la Sarine à Fribourg (2350)

Failli: Kuhn, Joseph, marchand de vins, à Fribourg.  
Date de l'ouverture de la faillite: 25 septembre 1912.

### Kollokationsplan, Etat de collocation

Der ursprüngliche oder abgedruckte Kollokationsplan, original ou rectifié, Kollektionsplan erwacht in Rechtskraft, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Gründstörrie (L. E. 249, 250 e 251.)

La gradatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl in Zürich III (2331\*)

Gemeinschuldnerin: Firma Schullbess, Würtli & Co., Kolonialwaren en gros, in Zürich III, Ausstellungsstrasse 39.  
Anfechtungsfrist: Zehn Tage.

### Kt. de Berne Office des faillites de Delémont (2338)

Failli: Glutz, Joseph, marchand de vins, à Delémont.  
Date de l'ouverture de la faillite: 19 octobre 1912.

### Kt. Bern Konkursamt Fraubrunnen (2337)

Gemeinschuldner: Farni, Althaus, Karl, geb. 1859, Negoziant, in Fribourg, Inhaber der Firma «Farni-Althaus, Negt.», Basel.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 19. Oktober 1912.

### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2323)

Gemeinschuldnerin: Frau degenhard, Lobscher, C. A., in Basel-Stadt.  
Anfechtungsfrist: Zehn Tage.

### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2353)

In Sachen des Konkurses Althaus, Karl, in Basel, ist die Verteilungsliste auf dem Konkursamt Basel-Stadt von Montag, den 14. Oktober 1912 an, auf.  
Anfechtungsfrist: Zehn Tage.

**Kt. Aargau Konkursamt Kulm (2292<sup>1</sup>)**  
Im Konkurs über Schärli, Jakob, Vinzens, von Roggliswil (Luzern), gemischtes Warengeschäft zum «Merkur», in Reinach, stellt die Vormundschaftsbehörde Reinach namens der Kinder 1. Ehe des Konkursiten das Begehren, es sei das in IV. und V. Klasse kollozierte Muttergut derselben im Betrage von Fr. 2232.54 gemäss den gesetzlichen Bestimmungen von Art. 219 B. G. über Schuldbetreibung und Konkurs in die zweite Klasse einzureihen.

Das Konkursamt hat diesem Begehren entsprochen.  
Einspruchsfrist dagegen: Bis 15. Oktober 1912.

**Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Mendrisio (2332)**  
Fallita: S. A. di Macinazione, in Mendrisio.  
Data del deposito: 9 ottobre 1912.  
Termine per le opposizioni: 18 ottobre 1912.  
Seconda adnanza dei creditori: 31 ottobre 1912, alle ore 10<sup>1/2</sup> ant., nella sala dell'ufficio esecuzioni e fallimenti, in Mendrisio.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers (2336)**  
Faillite: Fabrique de machines Verrières S. A., société anonyme, aux Verrières.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 10 jours.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2348/49)**  
Faillits:  
Badel, Jules, Rue du Conseil Général, à Genève.  
Conti & Bezzola, entrepreneurs, à Versoix.  
Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Chiusura della procedura di fallimento**  
(L. E. 268.)

**Kt. Zürich Konkursamt Küssnacht (2339/43)**  
Gemeinschuldner:  
Bossbard, Karl, Weinbändler in Goldbach, Küssnacht.  
Firma Bossbard & Bachmann, Weinhandlung, in Küssnacht.  
Firma Gebrüder Reithaar, Küfer in Erlenbach.  
Reithaar, Jacob, Küfer, in Erlenbach, und  
Reithaar, Arnold, Küfer in Küssnacht.  
Datum des Schlusses: 23. September 1912.

**Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Leventina in Faido (2334)**  
Eredità giacente: Golli, Vittorio, già in Nivo.  
Data del decreto: 30 settembre 1912.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(B.-G. 195 u. 317.) (L. P. 195 et 317.)

**Kt. Zürich Konkursamt Oberstrass in Zürich IV (2347)**  
Gemeinschuldner: Pelli, P., Bauunternehmer, Rothbuchstrasse Nr. 51, in Zürich IV (Bureau: Zweierstrasse Nr. 167, in Zürich III).  
Datum der Konkursöffnung: 13. Mai 1912.  
Datum des Widerrufs: 21. September 1912.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa**  
(L. E. 257.)

**Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich I (2345)**  
**I. Steigerung**  
Gemeinschuldnerin: Genossenschaft zum roten Ochsen, in Zürich I.  
Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Freitag, den 6. Dezember 1912, nachmittags 4 Uhr, im Amtsbaus ez. Rüden.  
Eingabefrist: Bis 29. Oktober 1912.  
Auflegung der Gantbedingungen: Vom 25. November an.

**Grundpfänder:**

- 1) Das Wohnhaus Storchengasse Nr. 23, in Zürich (Bierhalle «zum roten Ochsen»), Brandassekuranz Fr. 162,400, 208,70 m<sup>2</sup> Grundflächeninhalt und 28 m<sup>2</sup> Hofraum, Asssek.-Nr. 148, Kat.-Nr. 114.
- 2) Das Wohnhaus «zum kleinen Störchli», Storchengasse Nr. 21, in Zürich I, Brandassekuranz Fr. 25,800, 85,25 m<sup>2</sup> Grundflächeninhalt und 11,70 m<sup>2</sup> Hofraum, Asssek.-Nr. 149, Kat.-Nr. 115.

Grenzen und Servituten laut Grundprotokoll.  
Der Käufer hat an der Steigerung eine Anzahlung von Fr. 2000 zu leisten.

**Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen (2356<sup>1</sup>)**  
Im Konkurs des Wartmann, Eduard, Baumeister, früher in Bärenswil, dato in Weiach, werden Dienstag, den 12. November 1912, von nachmittags 3 Uhr an, im Gasthof zur «Sonne», in Seebach, im Auftrage des Konkursamtes Bauma öffentlich versteigert:

I. Im Gemeindebann Seebach gelegen:

- 1) Ein Wohnhaus mit Scheune, Stall, Schweinstallanbau und Abtritt, an der Biene- und Aspstrasse, unter Nr. 143, zusammen für Fr. 18,600 asssekuriert.
- 2) Ein Schopf mit Stall und ein Anbau mit Küche daselbst, unter Nr. 142 zusammen für Fr. 8800 asssekuriert.
- 3) 2 Hektaren, 21 Aren und 44 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Baumgarten hinter den Pünten, im Grabacker.
- 4) 36 Aren 50 m<sup>2</sup> Wiesen in der Lachenpünt.
- 5) 28 Aren 1 m<sup>2</sup> Wiesen und Acker im Leimgrübel.
- 6) Ca. 31 Aren 50 m<sup>2</sup> Torf- und Streuland in der Buchwiese.
- 7) Ca. 13 Aren 50 m<sup>2</sup> Streuland daselbst.
- 8) 78 Aren 87 m<sup>2</sup> Wiesen im grossen Leimgrübel, an 13 zusammenhängenden, für Bauplatze bestimmten Parzellen und einer für dieselben bestimmten projektierten Strasse laut Plan.

II. Im Gemeindebann Rümlang gelegen:

- 9) Ca. 16 Aren Wiesen im Müswinkel.  
Die Steigerungsbedingungen liegen vom 2. November 1912 an beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach (2322)**  
**II. Konkurssteigerung**

Gemeinschuldner: Lehmann, Aug., gew. Wirt und Metzger in Rorschach.

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Samstag, den 19. Oktober 1912, nachmittags 5 Uhr, in der Wirtschaft z. «Wilden Mann», in Rorschach.

Objekte:

- 1) Das an der Löwenstrasse, in Rorschach gelegene, unter Nr. 1400 für Fr. 68,000 asssekurierte Wohnhaus mit Metzgerei und Wirtschaft zum «Goldenen Ochs».
- 2) Das unter Nr. 902 für Fr. 6000 asssek. Nebengebäude.
- 3) Der unter Nr. 1401 für Fr. 1000 asssekurierte Eiskeller.
- 4) Hofstatten und zugehöriger Boden (Grundstück Nr. 2030), zusammen 915 m<sup>2</sup> messend.

Sobatzungssumme: Fr. 90,000.

Angebot an erster Steigerung: Fr. 84,494.50.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei obgenanntem Amte zur Einsicht auf; im übrigen wird auf Art. 257—259 des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs verwiesen.

**Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Lugano (2326)**  
**Avviso di secondo incanto**

Fallito: Attenhofer, Max, fu Guglielmo, da Zurzach, domiciliato a Lugano (Hotel Villa Berna e Bellavista).

Data e luogo del secondo incanto: 11 novembre 1912, dalle ore 10 ant. in avanti, nella sala dell'ufficio esecuzioni e fallimenti di Lugano.  
Immobil. — Quelli elencati nel bando di primo incanto apparso sul Foglio ufficiale svizzero del 31 agosto 1912 e cioè:

Comune di Lugano:	Suma fr.
Via Bella Vista, casa civile ad uso albergo, coi relativi impianti per l'illuminazione elettrica, acqua potabile e gas, numero di mappa 966, misura metri quadrati 433	64,975. —
Idem, casa di abitazione uso dépendance, numero di mappa 634, metri quadrati 69	10,850. —
Idem, giardino, numero di mappa 106 <sup>1</sup> , metri quadrati 2345	57,150. —
	132,975. —

Mobilio, arredamenti, biancheria, argenteria, cristalleria, utensili da cucina ecc. esistenti nell'Hotel Villa Berna e dépendance, il tutto come all'inventario deposto presso lo scrivente ufficio d'esecuzione e fallimenti

Compressivamente 152,213.70

Data ed esito del primo incanto: 4 ottobre 1912. Nessuna offerta.  
Le condizioni d'asta sono ostensibili dal giorno: 1<sup>o</sup> novembre 1912.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2354/55)**

**Vente immobilière — Première enchère**

Faillits: Leubé, Premet & C<sup>ie</sup>, banquiers, à Genève.  
Jour, heure et lieu de la vente: Mercredi, 13 novembre 1912, à 10 heures du matin, à Genève, dans les bureaux de l'office des faillites, Rue de l'Évêché 1.

Désignation des immeubles à vendre: Les immeubles à vendre sont inscrits sur les registres du nouveau cadastre des communes de Laconnex et d'Avusy, comme étant possédés par MM. Macors, Leubé & C<sup>ie</sup>, maison de banque et de change, société en nom collectif, établie à Genève, dissoute le 31 décembre 1902, et dont l'actif et le passif ont été remis, le 1<sup>er</sup> janvier 1903, à MM. Leubé, Premet & C<sup>ie</sup>, banquiers, à Genève, suivant inscription au registre du commerce du canton de Genève du 12 janvier 1903. Ces immeubles seront vendus en cinq lots.

Ils consistent en:

Sur la commune de Laconnex:

- 1<sup>er</sup> lot: La parcelle 113, feuille 3, d'une contenance de 22 ares 67 mètres 50 décimètres, nature pré, lieu dit «La Loie».
- 2<sup>e</sup> lot: La parcelle 340, feuille 6, d'une contenance de 3 ares 79 mètres 50 décimètres, nature pré, lieu dit «Les Rupettes».
- 3<sup>e</sup> lot: La parcelle 1749, feuille 3, d'une contenance de 14 ares 63 mètres, nature champ, lieu dit «Les Alues».
- 4<sup>e</sup> lot: La parcelle 1751, feuille 6, d'une contenance de 37 ares, 1 mètre, nature pré, lieu dit «Les Rupettes».

Sur la commune d'Avusy:

- 5<sup>e</sup> lot: La parcelle 2483, feuille 11, d'une contenance de 25 ares, 94 mètres, nature pré, lieu dit «Les Eplantés».

C'est avec toutes appartenances et dépendances, sans exception ni réserve, et tous objets ou constructions placés sur les dits fonds pour leur exploitation ou à perpétuelle demeure.

Mise à prix: Les fonds à vendre ne pourront être adjugés au-dessous des mises à prix suivantes, montant de l'estimation:

- Premier lot: Trois cent quarante francs (fr. 340).
- Deuxième lot: Cent quinze francs (fr. 115).
- Troisième lot: Deux cent vingt francs (fr. 220).
- Quatrième lot: Sept cent quarante francs (fr. 740).
- Cinquième lot: Trois cent cinquante francs (fr. 350).

Avis: L'état des charges, tel qu'il résulte de l'état de collocation et les conditions de la vente, sont déposés à l'office des faillites de Genève, où chacun peut en prendre connaissance.

**Vente immobilière — Première enchère**

Faillit: Leubé-Favre, banquier.  
Jour, heure et lieu de la vente: Jeudi, 14 novembre 1912, à 10 heures du matin, à Genève, dans les bureaux de l'office des faillites, Rue de l'Évêché 1.

Désignation des immeubles à vendre: Les immeubles à vendre sont inscrits sur les registres du nouveau cadastre de la commune du Petit-Saconnex, et seront adjugés en un lot.

Ils consistent en:

La parcelle 3830, feuille 18, d'une contenance de 16 ares, 6 mètres, sur laquelle existe, Chemin Furet, le bâtiment, portant au cadastre le n<sup>o</sup> 843, d'une surface de 1 are 39 mètres, 40 décimètres, à destination de logement, construit en maçonnerie.

C'est avec toutes appartenances et dépendances, sans exception ni réserve, et tous objets ou constructions placés sur les dits fonds pour leur exploitation ou à perpétuelle demeure.

Mise à prix: Les fonds à vendre ne pourront être adjugés au-dessous de la mise à prix de vingt-cinq mille francs, montant de l'estimation (fr. 25,000).

Avis: L'état des charges, tel qu'il résulte de l'état de collocation et les conditions de la vente, sont déposés à l'office des faillites de Genève, où chacun peut en prendre connaissance.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

## Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 295—297 u. 800.)

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 800.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Appenzel A.-Rh. Bezirksgericht Mittelland (2344)**

Schuldnerin: Handelsfrau Zürcher-Zürcher, E., Volksmagazin, Gais.

Datum der Bewilligung der Stundung: 3. Oktober 1912.  
Sachwalter: Dr. jur. Tanner, in Herisau.

Eingabefrist: Bis spätestens den 28. Oktober 1912, beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Montag, den 18. November 1912, vormittags 11 Uhr, im Restaurant Bahnhof, Gais.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 7. November an, im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Aargau Bezirksgericht Kulm (2249)**

Schuldner: Gebrüder Gloor, Gloor-Steiners Söhne, Zigarrenfabrikation, in Unterkulm.

Datum der Bewilligung der Stundung: 24. September 1912.  
Sachwalter: Rob. Aeschbach, Bezirksrichter, Burg.

Eingabefrist: 18. Oktober 1912.

Gläubigerversammlung: 2. November 1912, nachmittags 2 Uhr, im Bären, Unterkulm.

## Widerruf der Nachlassstundung. — Révocation du sursis concordataire.

(B.-G. 298, 308 u. 809.)

(L. P. 298, 308 et 309.)

**Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung (2346)**

Die der Firma W. A. Mann und Pawelka, Kolonialwarengeschäft, Rolandstrasse 15, Zürich III, mit Beschluss vom 29. Mai 1912 erteilte Nachlassstundung ist vom Bezirksgericht Zürich unterm 10. Juli 1912 widerrufen worden. Dieser Beschluss ist in Rechtskraft getreten, nachdem ein dagegen erhobener Rekurs von der I. Appellationskammer des Obergerichtes unterm 28. September 1912 verworfen wurde.

## Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat

(B.-G. 304.)

(L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich Bezirksgericht Winterthur (2321)**

Die Verhandlung über den von Binda, Enrico, Südrüchtenbänder in Winterthur, vorgeschlagenen Nachlassvertrag zu 40% findet Freitag, den 18. Oktober 1912, vormittags 9½ Uhr, vor Bezirksgericht Winterthur, als erstinstanzlicher Nachlassbehörde, im Ratbause Winterthur statt.

**Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung (2282)**

Schuldner: Leopold, Otto, Kaufmann, Josefstrasse 103, Zürich III.  
Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Mittwoch, 16. Oktober 1912, vormittags 10 Uhr, vor Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, Flössergasse 15.

**Kt. Luzern Gerichtspräsident von Luzern (2351)**

Schuldner: E. Fankhauser & Söhne, Metzgerei und Wursterei, Pfistergasse, Luzern.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Donnerstag, den 17. Oktober 1912, vormittags 11 Uhr, im Sitzungssaale des Bezirksgerichtes, an der Zürichstrasse Nr. 6, in Luzern.

**Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (2352)**

Débitur: Souvairan, Albert, tenant précédemment un garage, Rue de la Soie 4, à Genève.

Jour, heure et lieu de l'audience: 14 octobre 1912, à 9 heures, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

## I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

## Zürich — Zurich — Zurigo

1912. 4. Oktober. Basler Handelsbank, Wechselstube Zürich in Zürich (S. H. A. B. Nr. 196 vom 2. August 1912, pag. 1405). Die Prokura von Julius Höhn ist erloschen.

Import und Export. — 4. Oktober. Inhaber der Firma A. Geistlich in Zürich V ist Alfred Geistlich, von Schlieren, in Zürich V. Import und Export. Ceresstrasse 27. Vom 1. Januar 1913 hinweg befinden sich Domizil, Wohnort des Inhabers und Geschäftslokal in Zürich IV, Germaniastrasse 62.

Trikot-Unterkleider, etc. — 4. Oktober. Aktiengesellschaft vormals Meyer-Waeppli & Cie. in Altstetten (S. H. A. B. Nr. 457 vom 10. Dezember 1903, pag. 1825). Die Unterschrift von Albert Meyer-Meyer ist erloschen. Theodor Meyer-Allesch ist nunmehr als Präsident und Heinrich Meyer-Ritzler als Vizepräsident des Verwaltungsrates gewählt. Die Genannten führen wie bisher Einzelunterschrift.

Agentur und Kommission. — 4. Oktober. Die Firma F. Weltweinritter in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 191 vom 27. Juli 1912, pag. 1371), Agentur und Kommission, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. Oktober. Schweizerische Versicherungskassen für Buchdruckerei-Angestellte in Zürich (S. H. A. B. Nr. 261 vom 19. Oktober 1909, pag. 1757). In der Generalversammlung vom 19. Mai 1912 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft eine Statutenrevision durchgeführt. Den bisher publizierten Bestimmungen gegenüber sind als Aenderungen zu konstatieren: Der Sitz der Genossenschaft befindet sich am jeweiligen Sitz des Zentralvorstandes. Die Konditionslosenkasse und die Reise-Unterstützungskasse werden von der Genossenschaft nicht mehr geführt. Ueber 45 Jahre alte Personen können, besondere Fälle ausgenommen, in die Genossenschaft nicht aufgenommen werden. Den Mitgliedern der IV. Klasse der Krankenkasse ist die Möglichkeit geboten, einer V. Klasse mit einem Monatsbeitrag von Fr. 1.50, sowie einer VI. Klasse mit Fr. 2 Monatsbeitrag beizutreten. Der Austritt erfolgt nach schriftlicher einmonatlicher Kündigung an den Vorstand der Ortskasse auf Ende eines Kalenderjahres. Der Zentralvorstand besteht aus fünf Mitgliedern: Präsident, Vizepräsident, Aktuar, Kassier und einem Beisitzer. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident je mit dem Aktuar oder Kassier zu zweien gemeinsam. Jacques Bollmann, Friedrich Eduard Leemann und Hermann Bay sind aus dem Zentralvorstand ausgetreten. Als Beisitzer wurde neu gewählt: Hans Krauter, von Zürich, in Zürich V. Das bisher nicht zeichnungsrechtige Vorstandsmitglied Wilhelm Bechtel, Kassier, führt fortan Kollektivunterschrift (siehe oben).

4. Oktober. Werkstätte für blinde Männer in Zürich (S. H. A. B. Nr. 263 vom 21. Oktober 1909, pag. 1769). In ihrer Generalversammlung vom 14. September 1912 haben die Mitglieder dieses Vereins eine Revision ihrer Statuten beschlossen. Den bisher publizierten Bestimmungen gegenüber ist zu konstatieren: Der Verein führt nun den Namen Blindenheim für Männer. Zweck des Vereins ist, blinden Männern durch den Betrieb einer Werkstätte Arbeit, bezw. Verdienst zu vermitteln und deren Erzeugnisse sowie auch solche gekaufte Gegenstände, die damit in Zusammenhang stehen, an das Publikum abzusetzen. Der Vorstand besteht aus Präsident, Aktuar und Quästor. Im Bestande des Vorstandes ist keine Aenderung eingetreten.

Agenturen und Vertretungen. — 4. Oktober. Die Firma L. Bucher & Co. in Albisrieden (S. H. A. B. Nr. 130 vom 26. Mai 1911, pag. 889), Agenturen und Vertretungen, unbeschränkt haftende Gesellschafterin: Lina Bucher, gesch. Bucher, Kommanditär: Karl Kühler, und damit die Prokura Albert Kühler, ist infolge Konkurses über die unbeschränkt haftende Gesellschafterin und daberiger Auflösung dieser Kommanditgesellschaft erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

4. Oktober. Verein der Wirte des Kantons Zürich in Zürich (S. H. A. B. Nr. 128 vom 20. Mai 1912, pag. 903). Georg Valär, Präsident dieser Genossenschaft, wohnt nunmehr in Kilchberg h. Z. Der Sitz der Genossenschaft, der sich am Wohnort des Präsidenten befindet, ist somit nach Kilchberg h. Z. verlegt.

Metzgerei, etc. — 4. Oktober. Inhaberin der Firma A. Obermann-Kiwak in Zürich III ist Anna Obermann, geb. Kiwak, von Tschentochow (Piotskow, Russland), in Zürich III. Metzgerei, Wursterei und Fischhandlung. Ankerstrasse 108.

Bank. — 4. Oktober. Actiengesellschaft Leu & Co. in Zürich (S. H. A. B. Nr. 232 vom 12. September 1912, pag. 1613). Der Verwaltungsrat hat eine weitere Kollektivprokura erteilt an Albert Forrer, von Basel, in Zürich V.

4. Oktober. Nachfolgende zwei Firmen werden infolge Konkurses von Amteswegen gelöst:

Diaphon Company in Zürich (S. H. A. B. Nr. 234 vom 21. September 1911, pag. 1578), und damit die Unterschriften bezw. Namen der Vorstandsmitglieder dieser Genossenschaft: Albert Müller, Oswald Haering und Gottlieb Frey-Weilenmann.

Kino- und Filmbörse, etc. — G. Hiple, jr. in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 5 vom 7. Januar 1911, pag. 22), Kino- und Filmbörse, Films-Verleih- und Verkaufsgeschäft, Kinematographenapparate und Zubehörteile, Errichtung von Kinematographentheatern.

5. Oktober. Kaufmännischer Verein Zürich in Zürich (S. H. A. B. Nr. 244 vom 1. Oktober 1907, pag. 1701). Jacques Weber und Alfred Stüssi sind aus dem Vorstand ausgetreten, deren Unterschriften sind erloschen. An ihre Stellen wurden gewählt: Johann Arnold Bussinger, von Gehenstorf (Aargau), in Zürich V, als I. Vizepräsident, und Oscar Meyer, von Zürich, in Zürich III, als II. Vizepräsident.

5. Oktober. „Novitas“ Fabrik elektrischer Apparate A.-G. in Zürich (S. H. A. B. Nr. 120 vom 9. Mai 1912, pag. 841). Die Unterschrift des Direktors August Frisch ist erloschen.

Kühlanlagen, etc. — 5. Oktober. Carl August Gersbach, von Zürich, in Zürich I, und Philipp Klug, von und in Strassburg I. E., haben unter der Firma Gerspach & Cie. in Zürich I eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1912 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftbarer Gesellschafter ist Carl August Gersbach, und Kommanditär ist Philipp Klug mit dem Betrage von Fr. 3000 (dreitausend Franken). Kühlanlagenbau, Wäschereimaschinen. Sibhofstrasse 9 (Fabrik in Altstetten).

Wollgarne. — 5. Oktober. Die Firma H. Moersdorff-Scherer, Nachfolger von H. A. Scherer a. d. Sihl in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 172 vom 11. Juli 1911, pag. 1193) verzeigt als Domizil und Geschäftslokal: Zürich III, Ankerstrasse 110. Der Inhaber wohnt in Zürich V.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Büren

1912. 7. Oktober. Die Landwirtschaftliche Genossenschaft Rütli in Rütli bei Büren (S. H. A. B. Nr. 254 vom 13. Oktober 1911, pag. 1709) hat in ihrer Versammlung vom 31. August 1912 zu neuen Vorstandsmitgliedern gewählt: Als Präsident: Fritz Egli, Alfreds, Landwirt, von und in Rütli, in Ersetzung des bisherigen Niklaus Hugli; als Vizepräsident: Alexander Stuber, von Gossliwil, Landwirt in Rütli, in Ersetzung des bisherigen Alexander Stauffer; als ersten Beisitzer: Arnold Egli, Landwirt, von und in Rütli, in Ersetzung des bisherigen Fritz Egli; als zweiten Beisitzer: Friedrich Mollet, Zimmermann, von und in Rütli, in Ersetzung des bisherigen Fritz Stauffer.

## Bureau Laufen

Spezereien, etc. — 7. Oktober. Die Firma August Schibig in Grollingen, Spezerei- und Ellenwarenhandlung (S. H. A. B. Nr. 42 vom 17. Februar 1911, pag. 253), ist infolge Verzichtes des Inhabers auf die Firma erloschen.

## Bureau de Moutier

7 octobre. Sous la dénomination Société de fruiterie de Lajoux, il existe à Lajoux (Berne), une société coopérative, qui a pour but de permettre à ses membres de tirer le meilleur rendement possible





Kommission der Generaldirektion zu unterstellen, der die Vorsteher des Bau- und Betriebsdepartementes und der Chef dieser Abteilung angehören. Sobald dann ein grösserer Teil des Bundesbahnnetzes ausgebaut sei, werde weiter die Frage zu prüfen sein, ob nicht das ganze Bureau für elektrische Zugförderung als Teil des Maschinen- bzw. Traktionsdienstes gänzlich dem Betriebsdepartement anzugliedern sei. Die Generaldirektion führt weiter aus, dass sie bald nach Eingang des Berichtes der Studienkommission die Stelle eines Obergeringieurs für elektrische Zugförderung ausgeschrieben habe. Es habe sich aber gezeigt, dass es äusserst schwer halte, eine Kraft zu finden, die diejenigen Erwartungen zu erfüllen imstande sei, welche an diesen Funktionär gestellt werden. Sie habe es deshalb begrüsselt, als sich ihr eine andere Lösung dieser Frage darbot, die im Effekt den gleichen Erfolg verbürge. Der frühere Direktor der Maschinenfabrik Oerlikon, Herr Huber-Stockar, habe sich nämlich bereit erklärt, unter gewissen Voraussetzungen in den Dienst der Bundesbahnen zu treten. Herr Huber sei auf dem Gebiete der Elektrizität eine Autorität und habe sich namentlich durch Publikationen über die elektrische Zugförderung im In- und Auslande einen Namen gemacht. Er habe auch im Anfang dieses Jahres einen Kurs für elektrische Traktion am eld. Polytechnikum geleitet und als Mitglied der Studienkommission für elektrische Zugförderung einen nicht unwesentlichen Beitrag zu dem Bericht dieser Kommission geliefert. Die Generaldirektion habe daher nicht geögert, Herrn Huber für die Bundesbahnen zu engagieren und ihm die Funktionen des Obergeringieurs für elektrische Zugförderung zu übertragen. Diese Funktionen umfassen insbesondere folgende Arbeiten: Begutachtung der vorhandenen Projekte für Erstellung von Kraftwerken, Studien über die Wahl weiter auszunützendener Wasserkräfte und deren vorteilhafte Verwendung, Mitwirkung bei der Organisation und Leitung der Arbeiten bei der Erstellung allfälliger Kraftwerke, Vorarbeiten für die Vergebung solcher Arbeiten an die Unternehmer, Vorbereitung von Verträgen mit bestehenden Elektrizitätswerken über die Lieferung von elektrischer Energie, Aufstellung des Bauprogramms für die Erstellung von Kraftanlagen usw. Die Generaldirektion gibt im weitem noch Aufschluss über die Stellung des Herrn Huber zur Verwaltung und schliesst ihre Berichterstattung mit dem Wunsche, der Verwaltungsrat werde ihr Vorgehen gutheissen.

Von verschiedenen Seiten wird der Genugtuung über die von der Generaldirektion getroffene Wahl Ausdruck gegeben; der Rat erklärt sich mit derselben stillschweigend einverstanden. Im Anschluss hieran wird noch auf die Wichtigkeit der Frage hingewiesen, ob es für die Bundesbahnen zweckmässiger sei, die erworbenen Wasserkräfte selbst auszunützen oder Kapitalgesellschaften die Ausnützung zu überlassen und von ihnen die zum Bahnbetrieb notwendige Kraft zu mieten. Diese Frage bedarf noch einer eingehenden Prüfung.

**Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten — Exportation aux Etats-Unis**

Folgende Übersichten ergeben sich aus unserer Bearbeitung der Mitteilungen, welche uns die Konsulate der Vereinigten Staaten von Amerika monatlich zustellen, für die Monate September und Januar-September der Jahre 1911 und 1912:

Nous avons composé, d'après les données statistiques mensuelles que les consuls des Etats-Unis nous fournissent, le tableau comparatif suivant de l'exportation de la Suisse aux Etats-Unis des mois de septembre et janvier-septembre des années 1911 et 1912:

**I. Zusammenstellung nach Konsularbezirken — Classement d'après les districts consulaires**

**Konsularbezirk St. Gallen — District consulaire de St-Gall**  
(St. Gallen, Thurgen Appenzell, Graubünden.)

	September — Septembre		Jan.-Sept. — Janv.-Sept.	
	1911	1912	1911	1912
<b>Stickerei in Plattstich:</b>				
Maschinenstickereien	4,997,736	3,443,173	37,719,396	33,968,473
Taschentücher, Kragen, Roben, etc.	409,874	482,805	4,686,048	8,563,083
Seidene, baumwollene u. Metallspitzen	334,381	424,789	3,617,396	4,179,815
Appenzeller Artikel	10,000	22,187	45,463	54,779
<b>Stickerei in Kettenstich:</b>				
Vorhänge	208,273	284,175	1,641,371	1,653,066
Mode-Artikel	22,072	7,684	172,323	119,779
<b>Stickeren insgesamt:</b>	<b>5,992,386</b>	<b>4,634,793</b>	<b>47,881,997</b>	<b>43,538,947</b>
Plattstichgewebe, gewoben und gestickt	45,486	46,053	639,196	406,130
Glatte Baumwollgewebe	41,846	12,099	427,728	224,198
Baumwollwaren	—	11,368	68,064	87,802
Baumwoll- und Seidengarn	60,074	44,545	936,115	850,572
Beuteltuch	69,519	23,585	396,294	428,862
Maschinen und Maschinenteile	75,084	36,471	576,879	586,360
Käse	257,326	252,470	1,298,958	1,717,100
Verschiedenes	71,639	125,069	651,847	844,041
<b>Davon Export nach den Philippinen</b>	<b>20,410</b>	<b>50,426</b>	<b>149,251</b>	<b>351,842</b>

**Konsularbezirk Zürich — District consulaire de Zurich**  
(Zürich, Luzern, Aargau, Schaffhausen, Glarus, Schwyz, Zug, Unterwalden, Uri, Tessin.)

	September — Septembre		Jan.-Sept. — Janv.-Sept.	
	1911	1912	1911	1912
Seidene und halbseidene Stückerwaren	647,322	514,683	4,911,211	3,760,331
Beuteltuch	45,339	49,950	479,723	497,377
Kunstseide	10,626	13,527	122,519	222,505
Strickwaren	35,051	43,173	402,736	353,328
Baumwollwaren	11,666	16,638	101,834	207,674
Baumwollgarn	13,979	—	165,528	54,436
Bücher und Bilder	17,485	5,732	133,041	106,530
Strohwaren	62,403	113,119	524,148	443,177
Leder	—	2,672	23,658	21,506
Schokolade	5,376	1,020	23,471	1,020
Chemikalien	1,182	37,635	58,630	241,614
Gelatine	16,318	23,057	218,490	249,664
Käse	231,249	289,656	2,012,287	1,938,397
Nahrungsmittel	—	708	50,991	39,554
Wein und Spirituosen	—	—	4,480	5,349
Maschinen	1,494	40,411	216,943	300,997
Wissensch. Instrumente, Reisezeuge	1,422	2,510	14,230	36,442
Verschiedenes	162,401	169,361	1,332,974	1,550,029
<b>Davon Export nach den Philippinen</b>	<b>118,558</b>	<b>129,292</b>	<b>1,182,404</b>	<b>1,189,518</b>

**Konsularbezirk Basel — District consulaire de Bâle**  
(Baselstadt, Baselland, Solothurn.)

	September — Septembre		Jan.-Sept. — Janv.-Sept.	
	1911	1912	1911	1912
Floretseide	472,154	626,983	4,488,867	4,088,443
Abfallseide, roh	7,022	7,569	88,156	162,732
Bänder	93,724	121,623	1,517,635	1,556,619
Kunstseide	86,982	—	854,838	161,437
Strickwaren	64,602	84,952	387,108	258,913
Anilinfarben	366,572	367,950	3,059,448	3,773,716
Andere Farben und Chemikalien	19,785	27,745	37,160	343,201
Pharmazeutische Produkte	56,488	70,721	529,155	71,488
Häute und Felle	—	—	—	57,807
Horlogerie et fournitures	74,600	29,965	424,399	344,091
Maschinen und Maschinenteile	—	—	—	24,018
Bücher	3,270	—	3,270	—
Wein	—	4,757	4,486	80,249
Verschiedenes	41,010	48,200	445,139	401,120
<b>Davon Export nach den Philippinen</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>2,112</b>	<b>—</b>

**Konsularbezirk Bern — District consulaire de Berne**  
(Bern, Fribourg, Neuchâtel)

	September — Septembre		Jan.-Sept. — Janv.-Sept.	
	1911	1912	1911	1912
Käse	1,067,657	877,368	8,158,275	7,499,741
Kondensierte Milch	25,904	43,349	225,502	276,882
Bänder	—	—	18,283	1,282
Strickwaren	123,930	92,605	697,461	714,886
Strohwaren	8,924	—	63,850	87,402
Holzschnitzereien	5,254	4,066	11,211	10,951
Horlogerie et fournitures	560,209	620,498	4,616,773	4,760,991
Bücher	—	—	1,540	2,687
Schokolade	28,747	43,612	271,889	272,798
Kirschwasser	4,255	—	23,894	6,248
Wein	7,823	951	24,383	10,532
Maschinen und Maschinenteile	15,702	7,904	127,936	185,198
Wissenschaftliche Instrumente	—	2,144	587	2,707
Verschiedenes	10,567	70,437	129,893	283,899
<b>Davon Export nach den Philippinen</b>	<b>26,816</b>	<b>57,723</b>	<b>268,017</b>	<b>816,180</b>

**Konsularbezirk Genf — District consulaire de Genève**  
(Genève, Vaud, Valais)

	September — Septembre		Jan.-Sept. — Janv.-Sept.	
	1911	1912	1911	1912
Horlogerie et fournitures	319,075	271,836	2,485,131	2,201,784
Bottes à musique	17,652	14,181	64,399	59,363
Pierres précieuses	1,350	19,760	46,460	66,212
Peaux et cuirs bruts	—	—	2,000	—
Produits de lait (Milchprodukte)	—	4,363	3,200	4,368
Limes (Fellen)	16,854	11,403	150,471	114,033
Livres	—	—	900	—
Instrumente scientifiques	3,212	—	5,002	19,845
Produits chimiques	—	1,411	48,331	58,189
Parfums	26,113	69,862	282,775	610,805
Chocolat	1,144	178	8,651	13,720
Vin	—	504	8,759	16,874
Machines et pièces de machines	48,458	48,677	272,728	319,372
Divers (Verschiedenes)	438,853	442,175	3,393,828	3,489,456
<b>Davon Export nach den Philippinen</b>	<b>—</b>	<b>173</b>	<b>10,872</b>	<b>—</b>

**Zusammenzug — Résumé**

	St. Gallen	Zürich	Basel	Bern	Genf	Total
September 1911	6,608,260	5,216,403	52,968,958	48,634,012	11,894,612	118,942,245
September 1912	4,634,793	3,760,331	10,028,902	11,938,819	14,016,184	37,378,829
Januar-September 1911	47,881,997	43,538,947	486,832,828	4,616,773	11,894,612	99,375,157
Januar-September 1912	43,538,947	37,603,331	10,028,902	11,938,819	14,016,184	107,126,183

**II. Zusammenstellung nach Kategorien — Classement par catégories**

	Jan.-Sept. — Janv.-Sept.	
	1911	1912
Seidene und halbseidene Stückerwaren — Tissus de soie pure et mélangée en pièce	4,911,211	3,760,331
Beuteltuch — Gaze de soie à bluter	876,017	926,239
Bänder (seidene und halbseidene) — Rubans de soie et ml-soie	1,535,908	1,557,901
Floretseide — Bourre de soie	4,488,867	4,088,443
Abfallseide, roh — Déchets de soie éeue	88,156	162,732
<b>Seidenwaren — Soieries</b>	<b>11,850,159</b>	<b>10,495,646</b>
Stickereien — Broderies	47,881,997	43,538,947
Kunstseide — Soie artificielle	477,362	373,932
Baumwollgarn — Fils de coton	1,101,643	906,008
Baumwoll- und Wollgewebe — Tissus de coton et de laine	1,236,802	926,804
Strickwaren — Tricotage	1,336,700	1,322,127
Strohgeflechte — Tresses de paille	586,998	480,579
Uhren und Uhrenbestandteile — Horlogerie et fournitures	7,571,182	7,373,078
Musikösen — Bottes à musique	64,399	59,363
Wissenschaftliche Instrumente — Instruments scientifiques	19,819	58,994
Maschinen und Maschinenteile — Machines et pièces de machines	942,689	1,051,934
Bücher und Bilder — Livres et Images	138,841	106,530
Häute und Felle — Peaux et cuirs bruts	2,000	60,494
Leder — Cuir	23,563	21,508
Anilinfarben — Couleurs d'aniline	3,059,448	3,773,716
Andere Farben und Chemikalien — Autres produits chimiques	1,292,251	2,004,792
Käse — Fromage	11,459,220	11,156,288
Kondensierte Milch und Milchprodukte — Produits de lait	228,702	281,245
Schokolade — Chocolat	298,511	287,533
Spirituosen — Spiritueux	65,452	69,242
Verschiedenes — Divers	3,265,684	3,806,663
<b>Total</b>	<b>92,908,792</b>	<b>88,152,878</b>

NB. Die Hinweisungsziffern hinter den einzelnen Kategorien des vorstehenden Zusammenzugs nach Branchen beziehen sich auf die Ziffern in den oben erwähnten Übersichten nach Konsularbezirken und geben an, aus welchen einzelnen Posten dieser letzteren die genannten Kategorien gebildet sind.

NB. Les petits chiffres placés à la suite des catégories d'articles énumérés dans ce tableau récapitulatif renvoient aux positions des tableaux de différents districts dont il est question ci-dessus et qui rentrent dans une de ces catégories.

Régie des annonces: **HAASENSTEIN & VOGLER**

**Anzeigen — Annonces**

Annoncen-Regie: **HAASENSTEIN & VOGLER**

**Kopier-Maschinen**

Einige wenig gebräuchte Kopiermaschinen mit automatischer Abschneidevorrichtung, bewährte Systeme, sind zu ausnahmsweise billigen Preisen zu verkaufen. (4130 Lz) (2592.)

Kopier-Industrie Luzern, Habsburgerstrasse 19, Generalvertretung der „Hansa-Falzmaschine“ für Mittel-Europa.

**Metallschilder**  
Metallwarenfabrik Zug A. G. Zug

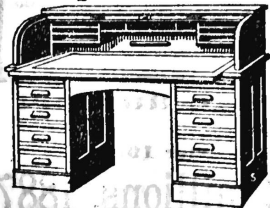
Zu beziehen in allen einschlägigen Geschäften

jeder Art und Ausführung liefert prompt u. billig die

**Buchführung**

dem Geschäftsbetrieb angepasst, richtet ein (312) (101.) E. Muggli-Isler, Bücherexperte, Werdmühleplatz 2, Zürich I.

**Installations modernes**  
de Bureaux, système Soennecken



Bureaux Américains et ministres  
Armoires à rideaux, documents et classeurs  
Fauteuils de bureau  
Machines à copier  
Presses à copier, etc.

Installations du système vertical et casters à fiches

Catalogues envoyés franco

Représentants: Pour la Suisse française:

Genève: **G. Pozzi.**

Pour la Suisse allemande:

Bâle: **O. Dallwigk.**

50989 X  
2500 I

Die

**Schweiz. Bureauöbelfabrik Kerns (Obw.)**

empfiehlt

Ihre anerkannt vorzüglichen Fabrikate, wie  
**Rollpulte, Flach- und Stehpulte,** (26417)  
**Aktenschränke, Schreibmaschinentische,**  
**Kopierschränke, Bureau-Fauteuils etc.**

Solide, preiswürdige Arbeit. — Prompte Bedienung.  
Prospekte zu Diensten

**3% Anleihen Kanton Bern 1897**  
(Hypothekarkasse)

Beschaffung neuer Coupons-Bogen

Die Inhaber von Obligationen des rubrizierten Anleihe werden eingeladen; die Talons mit 2 Nummern-Bordereaux begleitet, bei einer der nachbezeichneten Bankstellen zu deponieren, welche für die Aushändigung der neuen Coupons-Bogen besorgt sein werden.

Basel: Schweiz. Bankverein.  
Basler Handelsbank.

Bern: Kantonbank von Bern mit Filialen und Agenturen.

Genf: Banque de Paris et des Pays-Bas, Filiale Genf.

Crédit Lyonnais, Genf.

Zürich: Schweiz. Kreditanstalt.  
Eidgenössische Bank A. G.

Nummern-Bordereaux sind bei den genannten Bankstellen zur Verfügung. (8151 Y) (2672 I)

**Otto Hailer & Cie.**

Buchs (Rheinthal), Romanshorn, Lindau i. B., Bregenz  
**Internationale Spedition, Verzollung** (258.)  
Frachtagentur des österr. Lloyd, Triest.

**Société des Forces Motrices du Reffrain**

Siège social: Montbéliard — Capital actions: Fr. 3,000,000

**Payement du dividende**

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires, tenue le 7 octobre 1912, a fixé le dividende pour l'exercice 1911/1912 à 6 % qui est payable immédiatement, sans frais, contre remise du coupon n° 3 pour les actions au porteur et sur présentation des certificats pour les titres nominatifs sous déduction des impôts français prévus par les lois des finances, soit à raison de: (6543 J) (2692.)

**Fr. 28.80** pour les actions nominatives,

**Fr. 27.30** pour les actions au porteur,

aux caisses des établissements ci-après pour la Suisse:

Société des Forces Electriques de La Goule, à St-Imier.

Banque Cantonale Bernoise, à St-Imier.

Banque Cantonale Bernoise, à Berne.

Caisse d'Epargne et de Prêts, à Berne.

Banque Commerciale de Bâle, à Bâle.

Bankverein Suisse, à Bâle.

Bankverein Suisse, à Bienne.

Banque Fédérale, à La Chaux-de-Fonds.

**4% Anleihen des Kantons Appenzell I.-Rh.**

**Fr. 500,000. — von 1901**

**VI. Auslosung von 50 Obligationen à Fr. 1000**  
vom 30. September 1912

Gemäss den Bedingungen des Anleihe vom 16. August 1901 hat am 30. September 1912 die 6. Auslosung von 50 Obligationen stattgefunden und es sind dabei folgende Obligationen zur Rückzahlung auf den 31. Dezember 1912 gezogen worden:

12	102	193	276	351
24	111	200	293	355
34	120	220	303	373
38	128	227	306	402
39	138	228	316	421
40	145	239	320	442
44	163	244	326	449
74	184	245	327	463
81	189	256	345	483
99	191	257	350	485

Diese Titel werden vom Verfalltage an zum Nennwerte eingelöst:

In Appenzell: von der Appenzell-Innerhodenischen Kantonsbank.

- » Zürich: » » Schweizer. Kreditanstalt. (4167 G)
- » Basel: » » Schweizer. Kreditanstalt. (2694 I)
- » Genf: » » Schweizer. Kreditanstalt.
- » St. Gallen: » » Schweizer. Kreditanstalt.

Auf den gezogenen Obligationen werden Zinsen über den Verfalltag hinaus nicht vergütet.

Die Obligationen sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichen. Fehlende Coupons werden am Kapitalbetrag in Abzug gebracht.

Appenzell, den 30. September 1912.

Landammann und Ständekommission  
des Kantons Appenzell Innerrhoden.

**Reparaturen**

von Additionsmaschinen,  
Rechenmaschinen jeder Art  
besorgen

Brignoni A.-G., Zürich I,  
Werdmühleplatz 2,  
Vertreter der

**Burroughs-Addiermaschine.**

(4216 Z) (2445.)

**Caisse hypothécaire du Canton de Genève**

La commission de direction générale a fixé à

**4 3/4 %**

à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1912, le taux de l'intérêt des prêts hypothécaires. (5289 X) 2642

Ce taux est applicable aussi à tous les prêts dont le terme de 5 ans est arrivé à échéance.

**Schweizerische Lichtkohlen- & Elektroden-Fabrik**

Elektrocarbon A.-G., Niederglatt (Rt. Zürich)

26 Liefert (157 Z)

**Kohlenstifte**

für Bogenlampen, in vorzüglicher Qualität.

**Toggenburger Bank**

Lichtensteig, St. Gallen, Rorschach, Rapperswil, Wil, Flawil,  
Gossau & St. Fiden

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von (1004.)

**4 1/4 % Obligationen**  
auf 3 bis 5 Jahre fest

mit nachheriger gegenseitiger Kündigungsfrist auf 6 Monate.

Die Ausgabe erfolgt spesenfrei in runden Beträgen von Fr. 500 an, auf den Namen oder Inhaber lautend, mit Semester- oder Jahrescoupons.

**Die Hauptdirektion.**

**Das beste Mittel**



zu erreichen ist eine mustergültige  
Wir liefern keine toten Möbel, sondern lebendes Material durch die  
**Organisation**  
die wir mitverbinden  
Verlangen Sie Katalog 32

**ORGANISATION KAUFM. U. TECHN. BETRIEBE**

**Stirnemann & Co**  
NORMALSCHLISSMANN & CO

**ZÜRICH**

**Gesucht**

Zum Bau eines erstklassigen Kurhauses (Badhotel) mit Jahresbetrieb mit bestens gesicherter Rendite werden zirka

**Fr. 30,000**

zu hohem Zins gesucht. Gütes Geschäft für seriöse Brauerei, da ein angesehener Restaurationsbetrieb damit verbunden ist. 2693

Offerten sub Chiffre Ge 4168 G an Haasenstein & Vogler, St. Gallen.

Auf Advokatur-, Verwaltungs- oder kaufmännischem Bureau sucht junger Mann mit Lehrpatent (26871)

**leichtere Bureaustelle**

bei bescheidenen Ansprüchen. Nähere Auskunft wird erteilt sub Chiffre De 6769 Q durch Haasenstein & Vogler, Basel.

**Patentanwalt**

A. KÜNZLER 206  
Kreuzlingen (Thurg.), Villa Seefeld



# Sie schädigen sich selbst

wenn Sie die Schweizer Export-Revue

## „DER ECONOMIST“

bei der Aufstellung Ihres Budgets vernachlässigen. Nachweisbare (4325 Z) 2513

### Insertionserfolge

für den Absatz im In- und Ausland.

**Vermittlung von Exportverbindungen**

**Beste Finanz- und Börseninformationen**

Abonnement Fr. 6 für die Schweiz, Fr. 8 im Ausland.

Verlangen Sie gratis

### Probexemplare

bei der Expedition Zürich, Sihlfhofstrasse 42.

# Zürcher Lagerhaus A.-G., Zürich

Telegramme: Lagerhaus. — Bahnadresse: Strich-Hessental. — Telefon 7764  
Massivbau aus Stein und Eisenbeton. — 10,000 m<sup>2</sup> Lagerfläche in Keller und 4 Etagen. — Elektrische Krane und Aufzüge. — Gefässanschluss an die Station Zürich-Greifenhof. — Vermietung abgegrenzter Räume. — Belohnung von Warenlagerung.

488 Z Separate Abteilung für **Möbellagerung** Staubfreie Möbelkabinen

## Cinquante-deuxième tirage au sort

opéré le 30 septembre 1912

des obligations remboursables au 20 janvier 1913

# de l'Emprunt à primes de 3 millions, 1887 des Communes fribourgeoises et Navigation

Obligations sorties et remboursables à fr. 5000, ou sans primes, plus intérêt différé de fr. 50. —

No.	Fr.	No.	Fr.	No.	Fr.	No.	Fr.
844	389.	13,988	389.	28,056	389.	33,772	389.
2,408	89.	14,844	89.	28,066	389.	33,930	389.
5,101	889.	15,271	889.	29,881	89.	39,580	89.
5,835	89.	15,664	889.	30,811	89.	40,048	1,000.
7,184	889.	15,732	89.	30,837	389.	40,394	89.
7,624	89.	15,770	89.	31,506	89.	41,888	389.
7,771	389.	15,562	389.	31,619	89.	42,388	89.
7,981	89.	16,339	89.	31,821	89.	43,132	89.
8,216	89.	17,071	89.	32,774	89.	43,488	89.
8,373	89.	17,187	89.	33,814	89.	43,751	389.
9,274	8,089.	17,627	89.	34,724	89.	44,101	89.
11,303	89.	21,310	89.	35,192	389.	44,491	389.
11,402	389.	22,183	89.	35,914	89.	44,587	389.
12,151	389.	22,664	389.	36,011	389.	45,176	89.
12,267	89.	25,079	89.	36,073	89.	45,987	89.
12,825	89.	27,486	389.	36,788	89.	47,081	89.

No.	Fr.	No.	Fr.	No.	Fr.	No.	Fr.
1,762	86.	9,516	86.	19,569	86.	29,306	81.50
2,888	287.50	10,248	86.	20,797	86.	29,358	80.
3,118	281.50	10,698	86.	21,694	87.50	29,806	88.
3,674	288.	11,678	86.	23,042	87.75	29,788	884.50
4,347	86.	12,416	86.	23,230	86.	29,996	386.
4,485	86.	12,841	86.	23,249	87.50	31,718	78.50
4,632	87.50	12,993	86.	23,688	87.50	31,900	78.50
4,751	281.50	15,610	86.	24,785	88.	31,896	86.
4,970	84.50	16,358	86.	25,878	281.50	31,127	87.50
5,249	287.50	17,042	84.50	26,278	86.	31,447	86.
5,471	84.50	17,488	86.	26,710	87.50	31,887	88.
5,478	77.	17,507	87.50	27,116	87.50	32,397	87.50
5,810	86.	18,868	86.	27,573	87.50	32,754	87.50
5,977	84.50	19,528	80.	27,789	87.50	32,818	77.

Fribourg, le 30 septembre 1912  
(4790 F) 2686

BANQUE DE L'ETAT DE FRIBOURG (Suisse).

# Société Foncière du Clos du Lac S.A.

## MONTREUX

MM. les actionnaires sont convoqués en assemblées générales ordinaire et extraordinaire au siège social, Blanchisserie Moderne, Clarens-Montreux pour le

samedi, 19 octobre 1912, après-midi

Assemblée ordinaire, à 4 heures

Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs.
- Approbation des comptes et de la gestion.
- Nominations statutaires.
- Fixation des jetons de présence aux administrateurs et contrôleurs.
- Décision sur proposition de location de la Blanchisserie pour 12 années.
- Propositions individuelles.

Assemblée extraordinaire, à 4 1/2 heures

Ordre du jour:

- Augmentation du capital actions.
  - Modifications aux statuts.
  - Autorisations au conseil d'administration pour emprunts. (27164 L) (2690 I)
- Les cartes d'admission à ces deux assemblées seront délivrées sur présentation des actions ou de certificats de dépôt, au 10 au 17 octobre, à 4 heures du soir, par les banques William Gaudard & Cie., à Montreux, et Cha. Schmidhauser & Cie., à Lausanne.
- Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs, ainsi que le projet de contrat relatif à la proposition de location, sont à la disposition de MM. les actionnaires dans les mêmes établissements et pendant le même délai.

Montreux, le 7 octobre 1912.

Le conseil d'administration.

# Sanitätsgeschäft M. Schaerer A.G., Bern

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre  
Samstag, den 26. Oktober 1912, nachmittags 2 Uhr  
im Bureau der Gesellschaft, Bubenbergplatz 13, in Bern

Traktanden:

- Abnahme des Jahresberichtes und Jahresrechnung.
- Déchargeerteilung an den Verwaltungsrat.
- Beschlussfassung über Verwendung des Jahresergebnisses.
- Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Unvorhergesehenes.

Bilanz- und Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle werden vom 21. Oktober 1912 hinweg zur Einsichtnahme durch die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft, in Bern, Bubenbergplatz 13, aufgelegt. Stimmkarten für die Generalversammlung werden bis spätestens 23. Oktober ebendasselbst ausgegeben.  
Bern, den 9. Oktober 1912.

Sanitätsgeschäft M. Schaerer A.G.  
Der Präsident des Verwaltungsrates:  
R. Steiger-Koller

# Kraft- & Eisenessenz-Fabrik Winkler & Co. (Genossenschaft)

## Russikon

Einladung zur IV. ordentlichen Generalversammlung auf Samstag, den 19. Oktober 1912, nachmittags 1 Uhr im Hotel Schweizerhof Zürich

Traktanden:

- Protokoll der letzten Generalversammlung.
- Entgegennahme der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle.
- Décharge-Erteilung an den Vorstand, die Direktion und die Kontrollstelle.
- Separatbericht über die Filiale St. Ludwig und bezgl. Buchschuldlösungen.
- Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
- Neuwahl des Vorstandes, der Rechnungsrevisoren und eines Ersatzmandats.
- Diverses.

Die Rechnung und die Berichte der Rechnungsrevisoren liegen von heute an im Bureau der Genossenschaft in Russikon zur Einsicht der Beteiligten auf.

Die Stimmkarten werden zu Beginn der Verhandlungen an der Versammlung verteilt.  
Russikon, den 5. Oktober 1912.

Namens des Vorstandes,  
Der Präsident: J. Weber.

# Mécanique de Précision S. A., Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire

pour le vendredi, 11. octobre 1912, à 8 heures de l'après-midi au bureau de la société, rue du Jura 4, à Vevey

ORDRE DU JOUR:

- Achat d'immeubles.
- Autorisation d'emprunts.
- Propositions individuelles.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées par la Banque de Montreux, à Montreux, Messieurs Gaudard & Cie., à Vevey, jusqu'au 10. octobre midi, sur présentation des titres et récépissés provisoires.  
Vevey, le 28 septembre 1912.